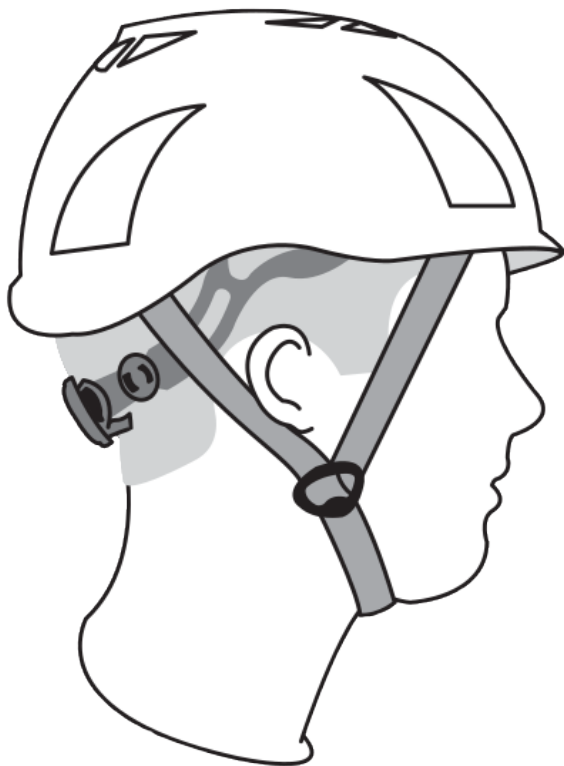




Casque d'alpinisme et de secours, casque de protection pour l'industrie / Climbing and rescue safety helmet, industrial safety helmet / Bergsteiger- und Rettungshelm, Schutzhelm für den industriellen Gebrauch / Casco de alpinismo y de rescate, casco de protección de uso industrial / Casco per alpinismo e operazioni di soccorso, casco di protezione per il settore industriale / Kask alpinistyczny i ratowniczy, przemysłowy kask ochronny / Horolezecká a záchranná přilba, ochranná přilba pro průmyslové využití / Ronimis- ja päästekiiver, tööstuslik kaitsekiiver



HP 10 200 00X

HP 10 300 00X

KRATOS SAFETY

689 Chemin du Buclay
38540 Heyrieux - FRANCE

Tel : +33 (0)4 72 48 78 27
Fax : +33 (0)4 72 48 58 32

www.kratossafety.com info@kratossafety.com



FOX HELMET (EN 12492) - HP 10 200 00X

MARQUAGE / LABELLING / KENNZEICHNUNG /
MARCACIÓN / MARCATURA / OZNAKOWANIE / OZNAČENÍ VÝROBKU

Calotte / Outer shell
Helmschale / Calota /
Calotta esterna / Skorupa
kasku / Vnější obal

Ventilation (x10) / Ventilated slots
(x10) / Lüftung (x10) / Ventilación
(x10) / Aperture di ventilazione (x10)
/ Wentylacja (x10) / Větrací otvory
(x10)

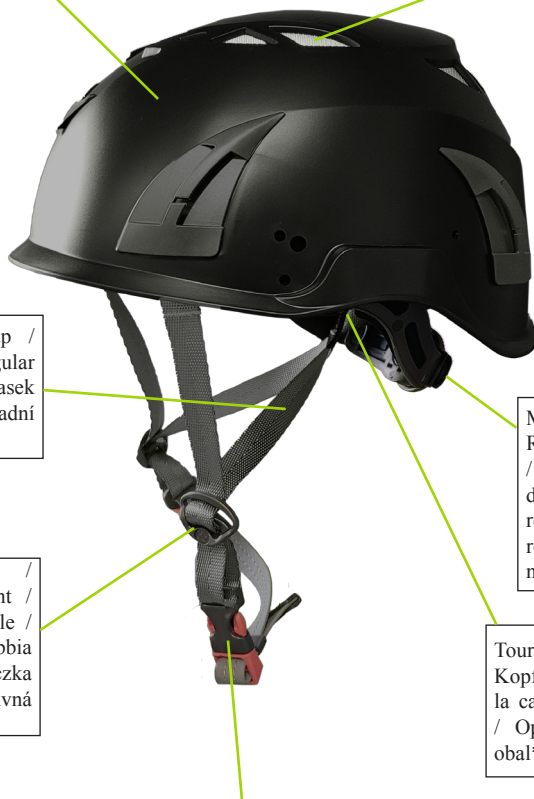
Jugulaire / Chinstrap /
Kinnriemen / Yugular
/ Sottogola / Pasek
podbródkowy / Podbradní
pásek

Boucle coulissante /
Slider-type adjustment /
Verschiebbare Schnalle /
Hebilla deslizante / Fibbia
scorrevole / Sprzączka
przesuwna / Posuvná
přezka

Boucle ouverture/fermeture / Open/close
buckle / Schnalle zum Öffnen/Schließen
/ Hebilla apertura/cierre / Chiusura rapida
/ Sprzączka do odpinania/zapinania /
Přezka rozepínání/zapínání

Molette de réglage* /
Ratchet-type adjustment*
/ Einstellrad* / Ruedecilla
de ajuste* / Rotella di
regolazione* / Pokrętło
regulacyjne* / Kolečko
nastavení*

Tour de tête* / Inner shell* /
Kopfband* / Circunferencia de
la cabeza* / Fascia girotesta*
/ Opaska na głowę* / Vnitřní
obal*



***Pièce détachée** pouvant être changée (nous consulter) / **Spare part** – can be replaced (consult us) / **Austauschbares** Einzelteil (wir informieren Sie) / **Piezas de recambio** (consúltenos) / **Elemento sostituibile** (per i ricambi, si prega di contattarci) / ***Części zamienne** mogą zostać wymienione (prosimy o kontakt) / **Náhradní díl**, který je možné vyměnit (kontaktujte nás)



WOLF HELMET (EN 397) - HP 10 300 00X

MARQUAGE / LABELLING / KENNZEICHNUNG /
MARCACIÓN / MARCATURA / OZNAKOWANIE / OZNAČENÍ VÝROBKU

Calotte / Outer shell /
Helmschale / Calota /
Calotta esterna / Skorupa
kasku / Vnější obal

Ventilation / Ventilated slots
/ Lüftung / Ventilación /
Apertura di ventilazione /
Wentylacja / Větrací otvory



Molette de réglage* / Ratchet-
type adjustment* / Einstellrad*
/ Ruedecilla de ajuste* / Rotella
di regolazione* / Pokrétlo
regulacyjne* / Kolečko
nastavení*

Jugulaire / Chinstrap /
Kinnriemen / Yugalur
/ Sottogola / Pasek
podbródkový / Podbradní
pásek

Boucle coulissante /
Slider-type adjustment /
Verschiebbare Schnalle /
Hebilla deslizable / Fibbia
scorrevole / Sprzączka
przesuwana / Posuvná
přezka

Tour de tête* / Inner shell* /
Kopfband* / Circunferencia de
la cabeza* / Fascia girotesta*
/ Opaska na głowę* / Vnitřní
obal*

Boucle ouverture/fermeture / Open/close
buckle / Schnalle zum Öffnen/Schließen
/ Hebilla apertura/cierre / Chiusura
rapida / Sprzączka do odpinania/
zapinania / Přezka rozepínání/zapínání

***Pièce détachée** pouvant être changée (nous consulter) / **Spare part** – can be replaced (consult us) / **Austauschbares** Einzelteil (wir informieren Sie) / **Piezas de recambio** (consúltenos) / **Elemento sostituibile** (per i ricambi, si prega di contattarci) / ***Części zamienne** mogą zostać wymienione (prosimy o kontakt) / **Náhradní díl**, který je možné vyměnit (kontaktujte nás)

Fente pour fixation protection auditive** / Slots for hearing protection fitting** / Schlitz zur Befestigung eines Gehörschutzes** / Muesca para fijación de protección auditiva** / Spazio per fissaggio dispositivo di protezione acustica** / Gniazdo do mocowania ochronników słuchu** / Otvor pro upevnění ochrany sluchu**



Trous pour fixation visière** / Holes for visor fitting** / Löcher zur Befestigung eines Visiers** / Orificios para fijación de visera** / Fori per fissaggio visiera ** / Otwory do montażu osłony twarzy** / Otvory pro uchycení štítu**



Crochets pour fixation lampe frontale** / Hooks for headlamp** / Haken zur Befestigung einer Stirnlampe** / Ganchos para fijación de linterna frontal** / Ganci per fissaggio lampada frontale ** / Zaczepy do mocowania lampy czołowej** / Háčky pro upevnění čelové svítilny**



****Accessoires :** Visières, lampes frontales, antibruit... (nous consulter) / ****Accessories:** Visors, headlamps, hearing protection... (contact us) / ****Zubehör:** Visiere, Stirnlampen, Gehörschutz... (kontaktieren Sie uns) / ****Accesorios:** Viseras, linternas frontales, antirruído... (consúltenos) / ****Accessori:** Visiere, lampade frontali, cuffie antirumore, ecc. (per gli accessori, si prega di contattarci) / ****Akcesoria:** Osłony twarzy, lampy czołowe, ochronniki słuchu itp. (prosimy o kontakt) / ****Příslušenství:** Štít, čelové svítilny, protihluková ochrana, ... (kontaktujte nás)



Autocollants*** / Stickers*** / Aufkleber*** / Pegatinas*** / Adesivi*** / Naklejki*** / Samolepky***



*** avec colle acrylique non solvantée, à base d'eau, UNIQUEMENT / ***avec colle acrylique non solvantée, à base d'eau, UNIQUEMENT / ***NUR mit lösungsmittelfreiem, wasserbasiertem Acrylkleber / ***SÓLO con adhesivo acrílico no disolvente de base acuosa / ***con adesivo acrílico a base d'acqua, non solvente SOLO / *** TYLKO z klejem akrylowym na bazie wody, bez rozpuszczalników / ***s akrylovým lepidlem na vodní bázi, které není rozpouštědlem.

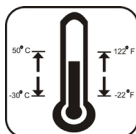


FOX HELMET (EN 12492) - HP 10 200 00X

MARQUAGE / LABELLING / KENNZEICHNUNG / MARCACIÓN / MARCATURA / OZNAČENÍ
VÝROBKU

	1	KRATOS SAFETY	6	407gr
	2	HP 10 200 00 O	7	
	3	HELMET FOR CLIMBING and RESCUE		
	4	EN12492:2012	8	
	5	UNIQUE : 51==> 62 CM	9	01/2026
10 KRATOS SAFETY - Chemin du Buclay - 38540 Heyrieux - FRANCE				

- 1 Nom du fabricant / Manufacturer's name / Herstellername / El nombre del fabricante / Nome del fabbricante / Nazwa producenta / Jméno výrobce
- 2 La référence du produit / The product reference / Artikelnummer des Produkts / La referencia del producto / Riferimento del prodotto / Numer katalogowy produktu / Označení výrobku
- 3 Description du domaine d'utilisation du produit / Description of the area of use of the product / Beschreibung des Anwendungsbereichs des Produkts / Descripción del ámbito de uso del producto / Descrizione del campo di utilizzo del prodotto / Opis zakresu zastosowania produktu / Popis oblasti použití výrobku
- 4 Le N° de la norme à laquelle le produit est conforme et son année / The number of the standard to which the product conforms and its year / Angabe der Norm, der das Produkt entspricht, sowie der Jahreszahl / El N° de la norma con la cual el producto está en conformidad y su año / N° della norma alla quale il prodotto è conforme e relativo anno / Numer normy, z którą produkt jest zgodny, i rok / Číslo normy, které výrobek odpovídá a jeho rok:
EN 12 492:2012
- 5 Plage de réglage du tour de tête / Range of sizes of the head / Einstellbereich Kopfband / Intervalo de ajuste de la circunferencia de la cabeza / Range di regolazione della fascia girotesta / Zakres regulacji opaski na głowę / Rozsah nastavení obvodového pásu
- 6 Poids du produit / Product weight / Gewicht des Produkts / Peso del producto / Peso del prodotto / Masa produktu / Hmotnost výrobku
- 7 L'indication de conformité à la réglementation UE / Indication of conformity with EU regulations / Kennzeichnung der Übereinstimmung mit EU-Vorschriften / La indicación de conformidad con la Reglamentación UE / Indicazione di conformità alla regolazione UE / Potwierdzenie zgodności z przepisami UE / Prohlášení o shodě s předpisy EU
- 8 Date de fabrication / Manufacturing date / Herstellung datum / Fecha de fabricación / Data di fabbricazione / Data produkcji / Datum výroby
- 9 Date d'expiration / Expiration date / Ablaufdatum / Fecha de caducidad / Data di scadenza / Data ważności / Datum expirace



Utiliser le produit entre / To be used in a temperature range between / Einsatz-temperaturbereich, zwischen / Utilice el producto entre / Utilizzare il prodotto tra / Použití výrobku při teplotě v rozmezí: **-20°C / +35°C**

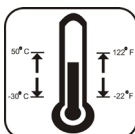


WOLF HELMET (EN 397) - HP 10 300 00X

MARQUAGE / LABELLING / KENNZEICHNUNG / MARCACIÓN / MARCATURA / OZNAČENÍ
VÝROBKU

 SOLUTIONS FOR LIFE	1	KRATOS SAFETY	6	448gr
	2	HP 10 300 00W	7	
	3	INDUSTRIAL SAFETY HELMET		
	4	EN397:2012	8	01/2024
	5	UNIQUE:55==>63CM	9	01/2034
10 689 KRATOS SAFETY - Chemin du Bucley - 38540 Heyrieux - FRANCE				

- 1 Nom du fabricant / Manufacturer's name / Herstellername / El nombre del fabricante / Nome del fabbricante / Nazwa producenta / Jméno výrobce
- 2 La référence du produit / The product reference / Artikelnummer des Produkts / La referencia del producto / Riferimento del prodotto / Numer katalogowy produktu / Označení výrobku
- 3 Description du domaine d'utilisation du produit / Description of the area of use of the product / Beschreibung des Anwendungsbereichs des Produkts / Descripción del ámbito de uso del producto / Descrizione del campo di utilizzo del prodotto / Opis zakresu zastosowania produktu / Popis oblasti použití výrobku
- 4 Le N° de la norme à laquelle le produit est conforme et son année / The number of the standard to which the product conforms and its year / Angabe der Norm, der das Produkt entspricht, sowie der Jahreszahl / El N° de la norma con la cual el producto está en conformidad y su año / N° della norma alla quale il prodotto è conforme e relativo anno / Numer normy, z którą produkt jest zgodny, i rok / Číslo normy, které výrobek odpovídá a jeho rok: **EN397:2012**
- 5 Plage de réglage du tour de tête / Range of sizes of the head / Einstellbereich Kopfband / Intervalo de ajuste de la circunferencia de la cabeza / Range di regolazione della fascia girotesta / Zakres regulacji opaski na głowę / Rozsah nastavení obvodového pásu
- 6 Poids du produit / Product weight / Gewicht des Produkts / Peso del producto / Peso del prodotto / Masa produktu / Hmotnost výrobku
- 7 L'indication de conformité à la réglementation UE / Indication of conformity with EU regulations / Kennzeichnung der Übereinstimmung mit EU-Vorschriften / La indicación de conformidad con la Reglamentación UE / Indicazione di conformità alla regolazione UE / Potwierdzenie zgodności z przepisami UE / Prohlášení o shodě s předpisy EU
- 8 Date de fabrication / Manufacturing date / Herstellung datum / Fecha de fabricación / Data di fabbricazione / Data produkcyj / Datum výroby
- 9 Date d'expiration / Expiration date / Ablaufdatum / Fecha de caducidad / Data di scadenza / Data ważności / Datum expirace



Utiliser le produit entre / To be used in a temperature range between / Einsatz-temperaturbereich, zwischen / Utilice el producto entre / Utilizzare il prodotto tra / Použití výrobku při teplotě v rozmezí: **-20°C / +35°C**

FOX HELMET (EN 12492) - HP 10 200 00X

MARQUAGE / LABELLING / KENNZEICHNUNG / MARCACIÓN / MARCATURA /
OZNAKOWANIE / OZNAČENÍ VÝROBKU



ATTENTION



Casque d'escalade et de sauvetage :

Les situations en hauteur peuvent présenter un grave risque de blessure à la tête. Le port d'un casque peut réduire considérablement les conséquences, mais ne peut pas les éliminer. Pour assurer une protection adéquate, ce casque doit être monté correctement sur la tête de l'utilisateur du casque ; prendre connaissance des réglages inhérents au casque. Le casque est conçu pour absorber l'énergie d'un impact en se déformant partiellement ou totalement. De tels dégâts peuvent ne pas être facilement apparents et tout casque soumis à un impact important doit être détruit et remplacé. Inspecter le casque avant chaque utilisation. Il est strictement interdit à l'utilisateur de modifier et/ou d'enlever l'un des composants originaux du casque, à l'exception de ceux recommandés par le fabricant du casque. Les casques ne doivent en aucun cas recevoir des accessoires non recommandés par le fabricant du casque. N'appliquez pas de peinture, de solvants, d'adhésifs ou d'étiquettes autocollantes, sauf conformément aux instructions du fabricant du casque. Pour le nettoyage et l'entretien, n'utiliser que des substances qui n'ont pas d'effet néfaste sur le casque, conformément aux instructions et informations du fabricant.



WARNING



Helmet for climbing and rescue:

Situations at height can present a serious risk of head injury. Wearing a helmet can significantly reduce the risk, but cannot eliminate it. To provide adequate protection, this helmet must correctly fit the user's head within the adjustment parameters inherent to the helmet. The helmet is made to absorb the energy of an impact by partial destruction or damage. Such damage may not be readily apparent and any helmet subjected to severe impact should be destroyed and replaced. Inspect the helmet before every use for any signs of visible damage. The user is strictly prohibited from modifying and/or removing any of the original component parts of the helmet, other than as recommended by the helmet manufacturer. Helmets should not be adapted in any way, including for the purpose of fitting attachments not recommended by the helmet manufacturer. Do not apply paints, solvents, adhesives or self-adhesive labels, except in accordance with the instructions of the helmet manufacturer. For cleaning and maintenance, use only substances that have no adverse effect on the helmet or the wearer, when applied in accordance with the manufacturer's instructions and information.



ACHTUNG



Bergsteiger- und Rettungshelm:

Arbeiten in der Höhe können mit einem hohen Verletzungsrisiko für den Kopf verbunden sein. Das Tragen eines Helms bewirkt eine deutliche Reduzierung der Folgen dieser Risiken, wird diese aber nicht vollständig beseitigen. Zur Gewährleistung eines geeigneten Schutzes muss der Helm korrekt auf den Kopf des Benutzers eingestellt werden: Machen Sie sich mit den Einstellelementen des Helms vertraut. Der Helm ist dazu entwickelt, die Energie eines Aufpralls aufzunehmen, indem er sich teilweise oder vollständig verformt. Da Schäden dieser Art mit bloßem Auge möglicherweise nicht zu erkennen sind, muss jeder Helm, der einem starken Aufprall ausgesetzt war, zerstört und ersetzt werden. Inspizieren Sie den Helm vor jedem Gebrauch. Es ist streng verboten, eines der Originalteile des Helms zu verändern und/oder zu entfernen. Die einzige Ausnahme bilden die vom Hersteller empfohlenen Teile. An den Helmen darf in keinem Fall Zubehör angebracht werden, das nicht vom Hersteller des Helms empfohlen wird. Bringen Sie den Helm, sofern dies vom Hersteller nicht empfohlen wird, nicht mit Farbe, Lösungsmittel, Klebstoff oder Aufklebern in Berührung. Verwenden Sie zur Reinigung und Pflege des Helms ausschließlich die vom Hersteller empfohlenen milden Reinigungsmittel, die das Helmmaterial nicht schädigen können.



CUIDADO



Casco de alpinismo y de rescate:

Las situaciones en altura pueden presentar un grave riesgo de herida en la cabeza. Llevar un casco puede reducir considerablemente las consecuencias, pero no eliminarlas. Para garantizar una protección adecuada, este casco debe colocarse correctamente en la cabeza del usuario; consulte los ajustes inherentes al casco. El casco está diseñado para absorber la energía de un impacto deformándose parcial o totalmente. Tales daños pueden no ser aparentes y cualquier casco sometido a un impacto importante debe ser destruido y sustituido. Inspeccione el casco antes de cada uso. Se prohíbe terminantemente que el usuario modifique o quite alguno de los componentes originales del casco, salvo los recomendados por el fabricante. Los cascos no deben llevar, en ningún caso, accesorios no recomendados por el fabricante. No aplique pintura, disolventes, adhesivos ni pegatinas, salvo en cumplimiento de las instrucciones del fabricante. Para la limpieza y el mantenimiento, use solamente sustancias que no tengan un efecto nefasto para el casco, en cumplimiento de las instrucciones y de la información del fabricante.



FOX HELMET (EN 12492) - HP 10 200 00X

MARQUAGE / LABELLING / KENNZEICHNUNG / MARCACIÓN / MARCATURA /
OZNAKOWANIE / OZNAČENÍ VÝROBKU



ATTENZIONE



Casco per scalata e operazioni di salvataggio:

Lavorare in quota comporta un importante rischio di ferimento alla testa. Indossando un casco è possibile ridurre considerevolmente le conseguenze di eventuali incidenti, ma non eliminarle del tutto. Per garantire una protezione adeguata, il casco deve essere correttamente posizionato sul capo dell'utilizzatore, che deve prendere conoscenza delle relative modalità di regolazione. Il casco è progettato per assorbire l'energia derivante dall'impatto deformandosi parzialmente o anche totalmente, ma i danni dovuti agli urti non sono sempre facili da individuare e, di conseguenza, se il casco ha subito un urto importante, sarà necessario distruggerlo e sostituirlo. Ispezionare il casco prima di ogni uso. È severamente vietato modificare e/o rimuovere i componenti originali del casco, ad eccezione di quelli espressamente raccomandati dal fabbricante. Il casco non deve mai essere utilizzato con accessori non raccomandati dal fabbricante. Non applicare sul casco vernici, solventi, adesivi o etichette autoadesive, se non in conformità con quanto indicato dal fabbricante. Per la pulizia e la manutenzione, usare esclusivamente sostanze che non danneggiano il casco, rispettando le istruzioni e le informazioni fornite dal fabbricante.



UWAGA



Kask wspinaczkowy i ratowniczy:

Przebywanie na wysokości może wiązać się z poważnym ryzykiem urazu głowy. Noszenie kasku może znacząco zmniejszyć skutki urazu, ale nie jest w stanie całkowicie ich wyeliminować. W celu zapewnienia odpowiedniej ochrony, kask musi być prawidłowo założony i dopasowany do głowy użytkownika; należy zapoznać się z zakresem regulacji przewidzianym w konstrukcji kasku. Kask został zaprojektowany tak, aby pochłaniał energię uderzenia poprzez częściowe lub całkowite odkształcenie. Tego rodzaju uszkodzenia mogą nie być od razu widoczne; ale każdy kask, który został poddany silnemu uderzeniu, należy zniszczyć i zastąpić nowym. Przed każdym użyciem należy skontrolować stan kasku. Surowo zabrania się użytkownikowi dokonywania jakichkolwiek modyfikacji lub usuwania oryginalnych części kasku, chyba że zostały one zalecone przez producenta kasku. W żadnym wypadku nie należy montować na kaskach akcesoriów niezalecanych przez producenta kasku. Zabrania się stosowania farb, rozpuszczalników, klejów oraz etykiet samoprzylepnych innych niż zgodne z zaleceniami producenta kasku. Do czyszczenia i konserwacji należy używać wyłącznie substancji, które nie mają szkodliwego wpływu na kask, zgodnie z instrukcjami i informacjami producenta.



UPOZORNĚNÍ



Lezecká a ochranná přilba:

Situace ve výškách mohou představovat vážné riziko poranění hlavy. Nošení přilby může výrazně omezit důsledky, ale nemůže je eliminovat. Aby byla zajištěna adekvátní ochrana, musí být tato přilba na hlavě uživatele správně nasazena; seznáme se s nastavením pro danou přilbu. Přilba je navržena tak, aby absorbovala energii nárazu částečnou nebo úplnou deformací. Takové poškození nemusí být na první pohled zřejmé a jakákoli přilba vystavená silnému nárazu by měla být zlikvidována a nahrazena. Před každým použitím přilbu zkontrolujte. Uživatelé je přísně zakázáno upravovat a/nebo odstraňovat jakékoli původní součásti přilby, kromě těch, které doporučuje výrobce přilby. K přilbám nesmí být v žádném případě přidáváno příslušenství, které není doporučeno výrobcem přilby. Neaplikujte barvy, rozpouštědla, lepidla ani lepicí štítky, pokud to není v souladu s pokyny výrobce přilby. K čištění a údržbě používejte pouze látky, které nemají na přilbu nepříznivý vliv a jsou v souladu s pokyny a informacemi výrobce.

Colors :



HP 10 200 00W



HP 10 200 00B



HP 10 200 00R



HP 10 200 00O



WOLF HELMET (EN 397) - HP 10 300 00X

MARQUAGE / LABELLING / KENNZEICHNUNG / MARCACIÓN / MARCATURA / OZNAČENÍ
VÝROBKU / MĀRGISTUS



ATTENTION



Casque de protection à usage industriel :

Les activités en hauteur et en milieu industrielle présentent des risques de blessures graves à la tête. Le port d'un casque peut réduire considérablement ce risque, mais ne peut pas l'éliminer totalement. Afin d'assurer une protection convenable, ce casque doit être adapté ou ajusté à la taille de la tête de l'utilisateur dans les paramètres de réglage inhérents au casque. Ce casque est fabriqué de telle sorte que l'énergie développée lors d'un choc est absorbée par la destruction ou la détérioration partielle de la calotte et du harnais ; même si de telles détériorations ne sont pas immédiatement apparentes, il convient de détruire et remplacer tout casque ayant subi un choc important.

L'attention des utilisateurs est également attirée sur le danger qu'il y aurait à modifier ou à supprimer l'un quelconque des éléments d'origine du casque, à l'exception des modifications ou suppressions recommandées par le fabricant de casque. Il convient d'éviter d'utiliser ces casques avec des accessoires ne figurant pas dans les recommandations du fabricant.

Ne pas appliquer de peintures, solvants, adhésifs ou étiquettes autocollantes, à l'exception de ceux recommandés par les instructions du fabricant de casque.



WARNING



Helmet for industrial use:

Operations at height and in industrial environments present risks of serious head injuries. Wearing a helmet can significantly reduce this risk, but cannot eliminate it completely. To ensure adequate protection, this helmet must be adapted or adjusted to the size of the user's head within the adjustment parameters inherent to the helmet. This helmet is manufactured in such a way that the energy developed during an impact is absorbed by the destruction or partial deterioration of the shell and the harness; even if such damage is not immediately apparent, any helmet that has suffered a significant impact should be destroyed and replaced.

Users' attention is also drawn to the danger of modifying or removing any of the original parts of the helmet, with the exception of modifications or removals recommended by the helmet manufacturer. Avoid using these helmets with accessories that are not included in the manufacturer's recommendations.

Do not apply paints, solvents, adhesives or self-adhesive labels, except those recommended by the helmet manufacturer's instructions.



ACHTUNG



Schutzhelm für den industriellen Gebrauch:

Bei Arbeiten in der Höhe und in industriellen Umgebungen besteht die Gefahr schwerer Kopfverletzungen. Das Tragen eines Schutzhelms kann diese Gefahr verringern, sie jedoch nicht vollständig ausschließen. Um einen angemessenen Schutz bieten zu können, muss dieser Helm an die Kopfgröße des Benutzers angepasst sein und entsprechend eingestellt werden. Dieser Schutzhelm ist so konzipiert, dass die bei einem Aufprall entwickelte Energie durch die Zerstörung oder teilweise Beschädigung des Helmoberteils und des Kinnriemens absorbiert wird; auch wenn solche Beschädigungen nicht sofort erkennbar sind, muss jeder Helm, der einen schweren Aufprall erlitten hat, zerstört und ersetzt werden.

Die Benutzer werden auch darauf aufmerksam gemacht, dass es gefährlich ist, eines der ursprünglichen Elemente des Helms zu verändern oder zu entfernen, mit Ausnahme von Veränderungen oder Entfernungen, die vom Helmhersteller empfohlen werden. Diese Schutzhelme dürfen nicht mit Zubehör verwendet werden, das nicht in den Empfehlungen des Herstellers aufgeführt ist.

Tragen Sie keine Farben, Lösungsmittel, Klebstoffe oder selbstklebende Etiketten auf, außer denen, die in den Anweisungen des Helmherstellers empfohlen werden.



CUIDADO



Casco de protección de uso industrial:

Las actividades en altura y en entornos industriales presentan graves riesgos para la cabeza. El uso de un casco reduce en gran medida estos riesgos, pero no puede eliminarlos por completo. Para garantizar una protección adecuada, este casco deberá adaptarse o ajustarse al tamaño de la cabeza del usuario según los parámetros de ajuste inherentes al casco. Este casco está fabricado de tal forma que la energía desarrollada durante un impacto es absorbida por la destrucción o el deterioro parcial de la calota y del arnés; incluso si dichos deterioros no son evidentes de inmediato, cualquier casco que haya sufrido un impacto importante debe ser destruido y reemplazado.

También se avisa a los usuarios del peligro que supone modificar o eliminar cualquiera de los elementos originales del casco, a excepción de las modificaciones o eliminaciones recomendadas por el fabricante del casco. Conviene evitar utilizar estos cascos con accesorios no incluidos en las recomendaciones del fabricante.

No aplicar pinturas, disolventes, adhesivos o etiquetas autoadhesivas, excepto las recomendadas por las instrucciones del fabricante del casco.



WOLF HELMET (EN 397) - HP 10 300 00X

MARQUAGE / LABELLING / KENNZEICHNUNG / MARCACIÓN / MARCATURA / OZNAČENÍ
VÝROBKU / MĀRGISTUS



ATTENZIONE



Casco di protezione per il settore industriale:

Le attività in quota in ambiente industriale presentano rischi di lesioni gravi alla testa. Indossare un casco protettivo può ridurre notevolmente tali rischi, sebbene non possa farli venire completamente meno. Per garantire una protezione adeguata, il casco deve essere adattato o regolato alla misura del capo dell'utente. Il presente casco è progettato in modo tale che l'energia sviluppata in caso di urto venga assorbita grazie alla distruzione o al danneggiamento della calotta e del cinturino. Di conseguenza, anche qualora i danni non siano immediatamente visibili, si consiglia di distruggere e sostituire immediatamente tutti gli caschi che hanno subito urti violenti.

Pertanto si attira l'attenzione dell'utilizzatore sul pericolo derivante da un'eventuale modifica o rimozione degli elementi originali del casco, fatte salve le modifiche o rimozioni raccomandate dal fabbricante. Si consiglia inoltre di evitare di usare il casco con accessori diversi da quelli raccomandati dal fabbricante.

Non applicare sul casco vernici, solventi, adesivi o etichette autoadesive, fatti salvi quelli eventualmente indicati dal fabbricante nelle istruzioni del casco.



UPOZORNĚNÍ



Ochranná přilba pro průmyslové využití:

Práce ve výškách a v průmyslovém prostředí může vést k vážným poraněním hlavy. Nošení přilby může toto riziko výrazně snížit, ale nemůže ho zcela vyloučit. Aby byla zajištěna odpovídající ochrana, musí být tato přilba přizpůsobena nebo upravena podle velikosti hlavy uživatele prostřednictvím vlastních parametrů nastavení přilby. Tato přilba je vyrobena tak, aby energie vzniklá při nárazu byla pohlcena zničením nebo částečným poškozením pláště a popruhů; i když toto poškození není okamžitě patrné, musí být každá přilba, která utrpěla výrazný náraz, znehodnocena a vyměněna.

Uživatelé jsou rovněž upozorněni na nebezpečí úprav nebo odstraňování jakýchkoli původních prvků přilby, s výjimkou úprav nebo odstranění doporučených výrobcem přilby. Tyto přilby by neměly být používány s upevňovacími doplňky, které nejsou doporučeny výrobcem.

Na přilbu neaplikujte barvy, rozpouštědla, lepidla ani samolepící štítky, kromě těch, které jsou doporučeny v návodu výrobcem přilby.



TÄHELEPANU



Tööstuslik kaitsekiiver:

Töötamine kõrgustes ja tööstuskeskkonnas on seotud raskete peavigastuste ohuga. Kiivri kandmine võib seda ohtu märkimisväärselt vähendada, kuid ei muuda seda olematuks. Nõuetekohase kaitse tagamiseks peab see kiiver olema reguleeritavate parameetrite ulatuses kohandatud või seadistatud vastavalt kasutaja pea suurusele. Kiivri konstruktsioon on selline, et löögi energia neeldub tänu kiivri põhimiku ja rihmastestemi purunemisele või osalisele kahjustumisele, seetõttu tuleb juhul, kui kiiver on saanud tugeva löögi, see tervikuna hävitada ja asendada, isegi kui kahjustused ei ole esmapilgul märgatavad.

Juhime kasutajate tähelepanu sellele, et kiivri originaaldetailide ehituse muutmise või nende eemaldamine on ohtlik, välja arvatud juhul, kui need muudatused või eemaldamine on soovitatud kiivri valmistaja poolt. Neid kiivreid ei ole lubatud kasutada koos lisavahenditega, mida kiivri tootja ei ole soovitanud.

Ärge kasutage kiivril värve, lahusteid, kleebiseid või etikette, mille kasutamist kiivri tootja juhendites ei ole soovitanud.



UWAGA



Kask ochronny do zastosowań przemysłowych:

Prace na wysokości i w środowisku przemysłowym wiążą się z ryzykiem poważnych urazów głowy. Noszenie kasku może znacząco zmniejszyć to ryzyko, jednak nie jest w stanie całkowicie go wyeliminować. W celu zapewnienia właściwej ochrony kask należy dostosować do rozmiaru głowy użytkownika w zakresie regulacji przewidzianym przez konstrukcję kasku. Kask został zaprojektowany w taki sposób, aby energia powstała podczas uderzenia była pochłaniana przez zniszczenie lub częściowe uszkodzenie skorupy kasku i uprząży; nawet jeśli takie uszkodzenia nie są widoczne od razu, należy zniszczyć i wymienić każdy kask, który został poddany silnemu uderzeniu. Użytkownik powinien mieć świadomość zagrożeń wynikających z modyfikowania lub usuwania jakichkolwiek oryginalnych elementów kasku, chyba że takie działania są zalecane przez producenta. Zaleca się, aby nie używać tych kasków z akcesoriami niewskazanymi w zaleceniach producenta.

Stosowanie farb, rozpuszczalników, klejów oraz etykiet samoprzylepnych jest niedozwolone, chyba że zostały one wskazane w zaleceniach producenta kasku.

Colors :



HP 10 300 00W



HP 10 300 00B



HP 10 300 00R



HP 10 300 00O



HP 10 300 00Y



HP 10 300 00G

Cette notice doit être traduite (éventuellement), par le revendeur, dans la langue du pays où l'équipement est utilisé.

Pour votre sécurité, respectez strictement les consignes d'utilisation, de vérification, d'entretien et de stockage.

La société KRATOS SAFETY ne peut être tenue responsable pour tout accident direct ou indirect survenu à la suite d'une utilisation autre que celle prévue dans cette notice, ne pas utiliser cet équipement au-delà de ses limites !

MODE D'EMPLOI ET PRÉCAUTIONS : Un casque est un équipement de protection individuelle, conçu pour protéger la tête des heurts; il doit être attribué à un utilisateur unique (il ne peut être utilisé que par une personne à la fois).

Le casque FOX est préconisé pour les activités d'alpinisme, et pour les secours.

CAS PARTICULIER : Ce casque peut également être utilisé lors d'activités où l'analyse de risque met en évidence que le risque de perdre son casque durant une chute (jugulaire résistante à 50 daN), et donc de percuter une surface, est plus important que le risque lié à la chute d'un objet sur l'utilisateur.

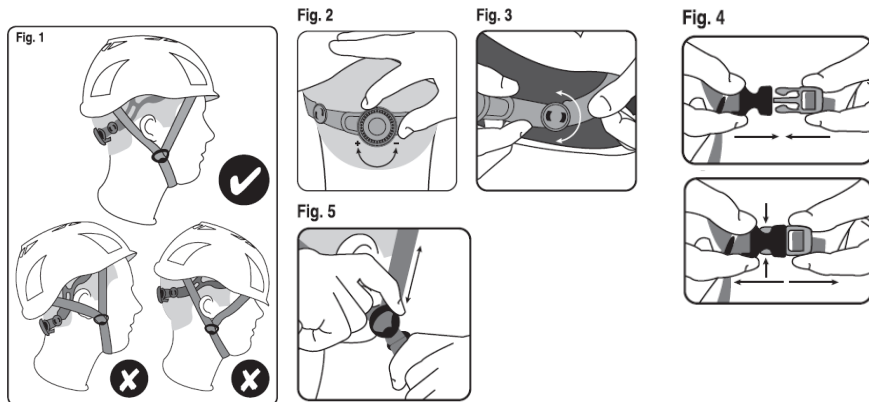
Le casque WOLF est adapté à un usage industriel afin de protéger l'utilisateur contre des chutes d'objet sur la tête de l'utilisateur. Ce casque est ventilé. Les activités en hauteur sont par nature dangereuses, elles comportent des risques graves pour la tête. Le port du casque réduit fortement les conséquences de ces risques mais ne peut pas les éliminer complètement. Lors de chocs violents, le casque est conçu pour absorber un maximum d'énergie en se déformant, parfois jusqu'à la rupture.

Avant d'utiliser, ce produit vous devez :

- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation,
- Être en pleine connaissance, voire formé(e) à l'utilisation de ce produit,
- Connaître les performances de ce produit et ses limites,
- Comprendre et accepter les risques induits.

Les étiquettes de marquage à l'intérieur du produit ne doivent pas être retirées.

Vous êtes responsable de vos actes, le non-respect des consignes de cette notice peut être la cause de blessures graves, voire mortelles.



Réglages : Avant utilisation, un casque doit être ajusté à la taille de l'utilisateur. 1. Avant d'enfiler votre casque, tournez la molette de réglage du tour de tête dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que le tour de tête soit dans sa position la plus large.

2. Mettez le casque sur la tête et réglez le tour de tête par l'intermédiaire de la molette de réglage (dans le sens des aiguilles d'une montre pour serrer, dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour desserrer) jusqu'à ce que vous obteniez l'ajustement souhaité (Fig. 2).

3. Pour un réglage plus fin, vous pouvez ajuster l'inclinaison du tour de tête (Fig. 3).

4. Fermez la jugulaire selon Fig. 4, jusqu'à ce que vous entendiez le « clic » de verrouillage de la boucle. Vous devez tirer sur la jugulaire pour vérifier que la boucle est bien verrouillée. Serrez la jugulaire de façon confortable.

Pour ouvrir la boucle, pressez les boutons de chaque côté de la boucle et écartez les deux parties de la boucle.

5. Ajustez la position verticale de la jugulaire en faisant glisser la boucle de jonction des sangles (Fig. 5).

Un casque bien réglé limite le risque de décoffrement ; pour cela, vérifiez qu'il soit bien centré sur la tête, que le tour de tête soit bien ajusté, ainsi que la jugulaire. La boucle coulissante de jonction des sangles doit se retrouver juste en dessous des oreilles et il ne doit pas y avoir de mou de sangle sur la jugulaire au niveau du tour de tête (Fig. 1). Pendant l'utilisation, veillez à vérifier régulièrement le réglage du casque.

Attention ! Certaines conditions médicales peuvent affecter la sécurité de l'utilisateur ; en cas de doute, contactez votre médecin.

Soyez conscient des dangers qui pourraient réduire les performances de votre équipement, et donc la sécurité de l'utilisateur, en cas d'exposition à des températures extrêmes ($< -30^{\circ}\text{C}$ ou $> +50^{\circ}\text{C}$) par exemple dans une voiture, d'exposition prolongée aux éléments (rayons UV, humidité), à des produits chimiques, des contraintes électriques, ou encore d'arêtes vives, de friction ou de coupure, etc. Les composants des colles, peintures, ... peuvent altérer les performances du casque, vérifiez la compatibilité de ces produits avec le polypropylène de la calotte.

Avant chaque utilisation, vérifiez l'état du casque : inspection visuelle afin de s'assurer de l'état de la calotte, du système de fixation du tour de tête et de la jugulaire (sangles) : pas de début de coupure, de brûlure, fissure, ni de rétrécissement inhabituel, pas de déformation ni d'oxydation. Vérifiez que la boucle fonctionne correctement. En cas de déformation ou de doute, le casque ne doit plus être réutilisé. Après un choc important, le produit ne doit pas être réutilisé et doit être mis au rebut.

Il est interdit de supprimer, de rajouter ou de remplacer un quelconque composant du casque (sauf le tour de tête, qui est une pièce détachée pouvant être remplacée).

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES :

FOX (EN 12492) : Matière sangle : Polyester, Calotte : Polypropylène, Parties plastiques : Polyamide, Insert : Polystyrène. Résistance jugulaire: 50 daN
WOLF (EN 397) : Matière sangle : Polyester et/ou Polyamide, Calotte : ABS, Parties plastiques : Polyamide et/ou Polyester. Résistance jugulaire: maxi 25 daN.

VÉRIFICATION :

La durée de vie indicative du produit est de 10 ans, mais elle peut être augmentée ou diminuée en fonction de l'utilisation et/ou des résultats des vérifications annuelles. Nous recommandons une inspection annuelle par une personne compétente agréée par KRATOS SAFETY. Le casque doit être systématiquement vérifié en cas de doute.

ENTRETIEN ET STOCKAGE : (Consignes à respecter strictement)

Pendant le transport, éloignez le casque de toute partie coupante et conservez-le dans son emballage. Ne compressez pas votre casque. Les casques sont sensibles aux chocs, ne les laissez pas tomber.

Nettoyez la calotte à l'eau et au savon, essuyez-la avec un chiffon sec et suspendez le casque dans un local aéré afin de laisser sécher naturellement et à distance de tout feu direct ou source de chaleur, de même pour les éléments ayant pris l'humidité lors de leur utilisation. Certaines parties (internes) sont détachables pour en faciliter le nettoyage. L'eau de javel et les détergents sont rigoureusement prohibés.

Le casque harnais doit être rangé dans un local tempéré, sec et aéré dans son emballage, à l'abri des rayons du soleil, de la chaleur et des produits chimiques.

This guide must be translated (where applicable) by the dealer in the language of the country where the equipment is used.

For your safety, comply strictly with the instructions for use, verification, maintenance and storage.

KRATOS SAFETY cannot be held liable for any direct or indirect accident occurring following use other than that provided for in these instructions; do not use this equipment beyond its limits!

USE AND PRECAUTIONS: A helmet is a piece of personal protective equipment, designed to protect the head against bumps; it should be allocated to a single user (it can only be used by one person at a time).

The FOX helmet is recommended for mountaineering activities and by emergency rescue teams.

EXCEPTION: This helmet may also be used in activities for which risk analysis reveals that the risk of losing the helmet in a fall (chinstrap able to withstand 50daN) and striking a surface is greater than the risk of an object falling on the wearer.

The WOLF hard hat is suitable for industrial use, in order to protect the user's head against falling objects. The hard hat is ventilated.

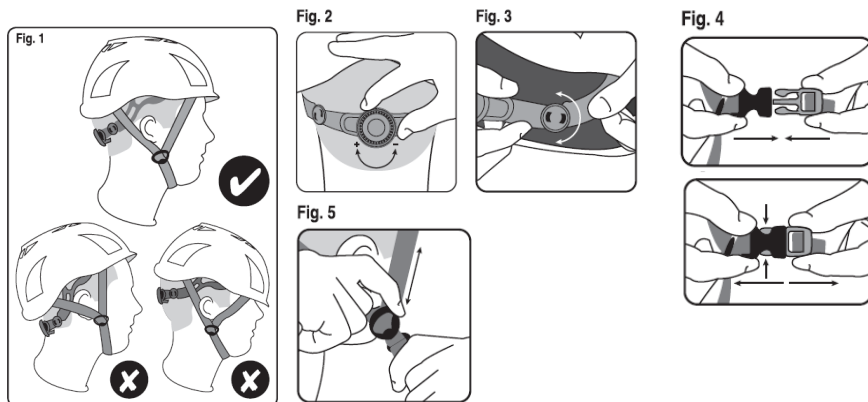
Activities performed at height are by their very nature dangerous, and place the head at serious risk of injury. A helmet greatly reduces the consequences of these risks, but cannot completely remove them. When subjected to violent impacts, the helmet is designed to absorb as much energy as possible by losing its shape, sometimes to the point of breaking.

Before you use the helmet:

- Read and understand all of the instructions for using the helmet,
- Be fully aware, or even trained, in how to use it,
- Know what the product can do, and what it cannot,
- Understand and accept the risks incurred.

The labels inside the helmet should not be removed.

You are responsible for your own actions, and failure to follow the instructions for using the helmet may result in serious injuries, or even death.



Adjusting the helmet:

Before using the helmet, adjust it to suit the size of the person wearing it. 1. Before you put the helmet on, turn the headband adjuster knob anticlockwise until it is its maximum length.

2. Put the helmet on and adjust the headband using the adjuster knob (turn clockwise to tighten, anticlockwise to loosen) until you reach the desired length (Fig. 2).

3. To adjust the fit more closely, you can adjust the angle of the helmet on your head (Fig. 3).

4. Close the chinstrap as shown in Fig. 4, until you hear the click as the buckle locks into place. Pull on the chinstrap to make sure the buckle is closed properly. Tighten the chinstrap to a comfortable length.

To open the buckle, press the buttons on either side of the buckle and move the two sections away from each other.

5. Adjust the vertical position of the chinstrap by sliding the connecting buckle along the strap (Fig. 5).

A properly adjusted helmet limits the risk of it coming off. Check that it is centred on the head, and that the headband and chinstrap are properly adjusted. The sliding connecting buckle should be adjusted until it is just under the ears, and there should be no slack in the chinstrap where it meets the headband (Fig. 1). When using the helmet, regularly check that it is still properly adjusted.

Warning! Certain medical conditions can affect user safety, if in doubt please contact your doctor.

Be aware of dangers that can reduce the effectiveness of your equipment and therefore your safety. These include exposure to extreme temperatures (<30°C or >50°C), in a car for example, prolonged exposure to the elements (UV rays, humidity), chemical products, electricity, or sharp edges, friction or cuts, etc. Ingredients in glues and paints can also alter the helmet's performance: check that any such products you use are compatible with polypropylene.

Check the condition of the helmet every time you are going to use it: visual inspection to check the status of the outer shell, headband, and chinstrap: no small tears, burns, cracks, unusual shrinkage, deformity or oxidation. Check that the buckle is working properly. If any defects are found or suspected, the helmet should not be reused. The product should not be used after a major impact, and should be thrown away.

DO NOT remove, add, or replace any of the helmet's components (apart from the headband, which is available as a spare part and can be replaced).

TECHNICAL SPECIFICATIONS:

FOX (EN 12492): Strap material: Polyester, Shell: Polypropylene, Plastic parts: Polyamide, Insert: Polystyrene. Chinstrap resistance: 50 daN.

WOLF (EN 397): Strap material: Polyester and/or Polyamide, Shell: ABS, Plastic parts: Polyamide and/or Polyester. Chinstrap resistance: 25 daN max.

INSPECTION:

The helmet has an indicative service life of 10 years, but this duration may increase or decrease depending on how it is used and/or the result of annual checks. We recommend annual checks are carried out by a KRATOS SAFETY approved individual. When in doubt, check the helmet.

MAINTENANCE AND STORAGE: (These instructions must be strictly observed)

Keep the helmet away from any sharp objects during transport, and store it in its packaging. Do not squash your helmet. Impacts can damage your helmet. Don't drop it.

Clean the shell using soapy water. Dry it with a clean cloth and hang it in a well-ventilated space to dry naturally, away from any naked flames or sources of heat. The same is true for helmets that get wet when in use. Some (internal) parts can be removed for easy cleaning. Bleaches and detergents are strictly prohibited.

The helmet should be stored in a cool, dry, well-ventilated space in its packaging, away from direct sunlight, heat, and chemical products.

Diese Hinweise müssen (gegebenenfalls vom Händler) in die der Verwendung der Ausrüstung entsprechende Landessprache übersetzt werden. Zu Ihrer eigenen Sicherheit empfehlen wir Ihnen dringend, die Vorschriften für die Benutzung, Prüfung, Pflege und Lagerung strikt einzuhalten. Die Firma KRATOS SAFETY haftet nicht für Unfälle, die direkt oder indirekt darauf zurückzuführen sind, dass die Ausrüstung anders als in der vorliegenden Anleitung beschrieben verwendet wurde. Die Ausrüstung darf nicht über die Anwendungsgrenzen hinaus verwendet werden!

GEBRAUCHSANWEISUNG UND SICHERHEITSHINWEISE: Ein Helm ist eine persönliche Schutzausrüstung, die den Kopf vor Stößen schützt und gehört einem einzigen Benutzer (er darf jeweils nur von einer Person verwendet werden).

Die FOX Helm wird zum Bergsteigen und bei Rettungseinsätzen empfohlen.

SONDERFALL: Dieser Helm kann auch bei Tätigkeiten verwendet werden, für die die Risikoanalyse ergeben hat, dass ein höheres Risiko besteht, während eines Sturzes seinen Helm zu verlieren (Kinnriemen hält bis 50 daN) und folglich auf einer Fläche aufzuschlagen, als von einem fallenden Gegenstand getroffen zu werden.

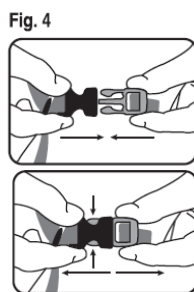
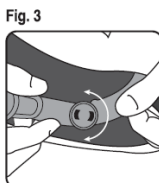
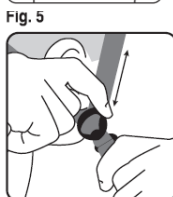
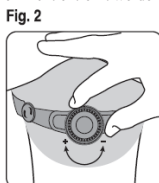
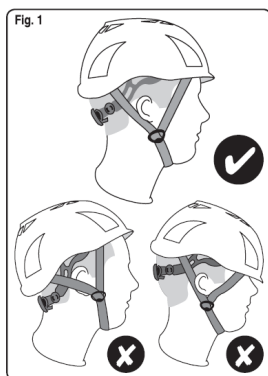
Der Schutzhelm WOLF ist für den industriellen Gebrauch geeignet, um den Kopf des Benutzers gegen herabfallende Gegenstände zu schützen. Dieser Helm ist belüftet.

Arbeiten in der Höhe sind stets gefährlich und bergen hohe Risiken für den Kopf; das Tragen eines Helms bewirkt eine deutliche Reduzierung der Folgen dieser Risiken, kann sie aber nicht vollständig beseitigen. Der Helm ist dafür ausgelegt, bei einem starken Aufprall einen hohen Anteil der Energie aufzunehmen, indem er sich - teils bis zum Bruch - verformt.

Vor dem Gebrauch müssen Sie:

- Alle Anweisungen gelesen und verstanden haben,
 - Mit diesem Produkt umfassend vertraut oder dafür geschult worden sein,
 - Die Leistungsmerkmale dieses Produkts und seine Grenzen kennen,
 - Die damit verbundenen Risiken verstehen und akzeptieren.
- Die Markierungsaufkleber im Inneren des Produkts dürfen nicht entfernt werden.

Sie sind für Ihr Handeln verantwortlich, das Nichtbefolgen dieser Anweisungen kann schwere oder gar tödliche Verletzungen zur Folge haben.



Einstellungen: Der Helm muss vor dem Gebrauch dem Kopf des Benutzers angepasst werden. 1. Drehen Sie vor dem Aufsetzen des Helms das Einstellrad des Kopfbands gegen den Uhrzeigersinn, bis das Kopfband seine maximale Weite hat.

2. Setzen Sie den Helm auf und verstellen Sie die Weite des Kopfbandes mit dem Einstellrad (im Uhrzeigersinn wird es enger, gegen den Uhrzeigersinn wird es weiter), bis der Helm wie gewünscht sitzt (Abb. 2).

3. Für eine noch genauere Einstellung kann die Neigung des Kopfbandes angepasst werden (Abb. 3).

4. Schließen Sie den Kinnriemen wie in Abb. 4 gezeigt, bis das Klickgeräusch bei Einrasten zu hören ist. Ziehen Sie am Kinnriemen um zu prüfen, dass die Schnalle geschlossen ist. Ziehen Sie den Kinnriemen auf eine bequeme Spannung.

Zum Öffnen der Schnalle drücken Sie die Knöpfe an beiden Seiten der Schnalle und ziehen die beiden Teile der Schnalle auseinander.

5. Stellen Sie die senkrechte Lage des Kinnriemens ein, indem Sie die Verbindungsschnalle der Riemen verschieben (Abb. 5).

Ein richtig eingestellter Helm begrenzt das Risiko eines Helmverlusts; überprüfen Sie dazu, dass der Helm mittig auf dem Kopf sitzt und sowohl das Kopfband als auch der Kinnriemen richtig eingestellt ist. Die Verbindungsschnalle der Riemen muss direkt unter den Ohren sitzen und am Kopfband darf im Bereich des Kinnriemens kein Spiel zu spüren sein (Abb. 1). Denken Sie daran, während der Benutzung regelmäßig die Einstellung des Helms zu überprüfen.

Achtung! Bestimmte gesundheitliche Einschränkungen können die Sicherheit des Benutzers gefährden. Fragen Sie im Zweifelsfall Ihren Arzt.

Seien Sie sich der Faktoren bewusst, die die Leistung Ihrer Ausrüstung beeinträchtigen könnten, und damit auch die Sicherheit des Benutzers, und zwar bei Extremtemperaturen (<-30 °C oder >+50 °C), bei längerem Kontakt mit natürlichen Einflüssen (UV-Strahlen, Feuchtigkeit), Chemikalien, elektrischer Belastungen, scharfen Kanten, Reibungen, Einschnitte usw. Die Bestandteile von Klebstoffen, Farben, etc. können die Belastbarkeit des Helms beeinträchtigen; vergewissern Sie sich, dass diese Produkte mit dem Polystyrol der Helmschale kompatibel sind.

Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch den Zustand des Helms: Sichtprüfung zur Kontrolle des Zustands der Helmschale, des Befestigungssystems von Kopfband und Kinnriemen: Es dürfen keine Schnittspuren, Verbrennungen, Risse, keine ungewöhnliche Schrumpfung, keine Verformung und keine Oxidation vorliegen. Vergewissern Sie sich, dass die Schnalle gut funktioniert. Bei Verformungen oder im Zweifelsfall darf der Helm nicht mehr verwendet werden. Nach einem starken Aufprall darf das Produkt nicht weiter verwendet werden und ist zu entsorgen.

Es ist verboten, irgendeinen Teil des Helms zu entfernen, hinzuzufügen oder auszutauschen (die einzige Ausnahme bildet das Kopfband, das als Einzelteil ausgetauscht werden kann).

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN:

FOX (EN 12492): Gurtmaterial: Polyester, Helmoberteil: Polypropylen, Kunststoffteile: Polyamid, Einsatz: Styropor. Kinnriemenwiderstand: 50 daN

WOLF (EN 397): Gurtmaterial: Polyester und/oder Polyamid, Helmoberteil: ABS, Kunststoffteile: Polyamid und/oder Polyester. Kinnriemenwiderstand: 25 daN.

PRÜFUNG:

Die ungefähre Lebensdauer des Produkts beträgt 10 Jahre, sie kann aber je nach Gebrauchsintensität und/oder jährlichen Prüfergebnissen verlängert oder verkürzt werden. Wir empfehlen eine jährliche Inspektion durch eine von KRATOS SAFETY zugelassene Person. Bei Zweifeln muss der Helm systematisch überprüft werden.

WARTUNG UND LAGERUNG: (Hinweise genau beachten)

Achten Sie darauf, dass der Helm beim Transport nicht mit scharfkantigen Gegenständen in Berührung kommt und bewahren Sie ihn in der Originalverpackung auf. Drücken Sie Ihren Helm nicht zusammen. Die Helme sind stoßempfindlich, lassen Sie sie nicht fallen.

Reinigen Sie die Helmschale mit Seifenlauge, wischen Sie sie mit einem trockenen Tuch ab und hängen Sie sie entfernt von offener Flamme oder Hitzequellen in einem gut belüfteten Raum zum Trocknen auf; diese Vorgehensweise gilt für alle Elemente, die während des Gebrauchs nach geworden sind. Einige Teile im Helminneren können zur einfacheren Reinigung herausgenommen werden. Bleiche und Reinigungsmittel sind streng verboten.

Der Helm muss vor Sonneneinstrahlung, Wärme und Chemikalien geschützt in einem trockenen, gut belüfteten temperierten Raum in der Originalverpackung gelagert werden.

Este folleto debe ser traducido (eventualmente) en el idioma del país donde el equipo se utiliza, por el revendedor.

Por su seguridad, respete estrictamente las recomendaciones de uso, de comprobación, de mantenimiento y de almacenamiento.

La empresa KRATOS SAFETY no se hará responsable de cualquier accidente directo o indirecto que sobrevenga a consecuencia de una utilización diferente de la prevista en este folleto, ¡no utilice este equipo más allá de sus límites!

INSTRUCCIONES DE USO Y PRECAUCIONES: Un casco es un equipo de protección individual, diseñado para proteger la cabeza contra choques; se debe asignar a un único usuario (solo puede ser usado por una persona a la vez).

El casco FOX está recomendado para actividades de alpinismo y de rescate.

CASO PARTICULAR: Este casco también puede usarse durante actividades en las que el análisis del riesgo pone en evidencia que el riesgo de perder el casco durante una caída (yugular resistente a 50 daN), y por lo tanto de chocar contra una superficie, es más importante que el riesgo relacionado con la caída de un objeto sobre el usuario.

El casco WOLF es adecuado para un uso industrial con el fin de proteger al usuario contra la caída de objetos sobre su cabeza. Este casco está ventilado.

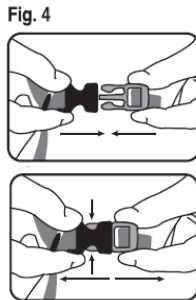
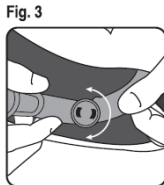
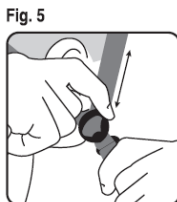
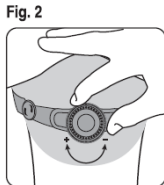
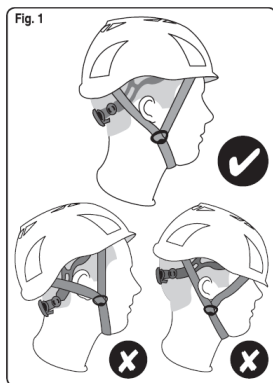
Las actividades en altura son por naturaleza peligrosas, conllevan riesgos graves para la cabeza, el uso del casco reduce altamente las consecuencias de estos riesgos, pero no las puede eliminar por completo. Con choques violentos, el casco está diseñado para absorber al máximo la energía al deformarse, a veces hasta la rotura.

Antes de usar este producto debe:

- Leer y comprender todas las instrucciones de uso.
- Tener pleno conocimiento, incluso formación para el uso de este producto.
- Conocer las prestaciones de este producto y sus límites.
- Comprender y aceptar los riesgos inducidos.

Las etiquetas de marcado en el interior del producto no deben retirarse.

Usted es responsable de sus actos, el no respeto de las recomendaciones de este folleto puede ser causa de heridas graves, incluso mortales.



Ajustes: Antes del uso, el casco debe ajustarse a la talla del usuario.

1. Antes de ponerse el casco, gire la ruedecilla de ajuste de la circunferencia de la cabeza en el sentido contrario a las agujas del reloj hasta que la circunferencia de la cabeza esté en su posición más ancha.

2. Coloque el casco en la cabeza y ajuste la circunferencia de la cabeza con la ruedecilla de ajuste (en el sentido de las agujas del reloj para apretar, en el sentido contrario para aflojar) hasta que obtenga el ajuste deseado (fig. 2).

3. Para un acoplamiento más fino, puede ajustar la inclinación de la circunferencia de la cabeza (fig. 3).

4. Cierre la yugular tal como lo muestra la fig. 4, hasta oír el «clic» de bloqueo de la hebilla. Debe tirar de la yugular para comprobar que la hebilla está correctamente bloqueada. Apriete la yugular de tal manera que esté cómodo.

Para abrir la hebilla, pulse los botones de cada lado de la misma y separe las dos partes de esta.

5. Ajuste la posición vertical de la yugular deslizando la hebilla de unión de las correas (fig. 5).

Un casco bien ajustado limita el riesgo de salirse; para ello, compruebe que esté bien centrado en la cabeza, que la circunferencia de la cabeza esté bien ajustada, así como la yugular. La hebilla deslizante de unión de las correas debe quedar justo debajo de las orejas y no debe haber holgura en la yugular a la altura de la circunferencia de la cabeza (fig. 1). Durante el uso, compruebe con regularidad el ajuste del casco.

¡Cuidado! Algunas condiciones médicas pueden afectar la seguridad del usuario; en caso de duda consulte con su médico.

Sea consciente de los peligros que podrían reducir las prestaciones de su equipo, y por lo tanto, la seguridad del usuario, en caso de exposición a temperaturas extremas (< -30 °C o > +50 °C) por ejemplo en un coche, tras la exposición prolongada a los elementos (rayos UV, humedad), productos químicos, tensiones eléctricas o incluso aristas vivas, fricción o corte, etc. Los componentes de las colas, pinturas... pueden alterar las prestaciones del casco, compruebe la compatibilidad de estos productos con el polipropileno de la calota.

Antes de cada uso, compruebe el estado del casco: inspección visual para asegurarse del estado de la calota, del sistema de fijación de la circunferencia de la cabeza y de la yugular (correas): que no presenten inicio de corte, de quemadura, de fisura ni encogimiento inhabitual, sin deformación ni oxidación. Compruebe que la hebilla funcione correctamente. En caso de deformación o de duda, el casco no se debe usar. Después de un golpe importante, el producto no se debe volver a usar y debe desecharse.

Se prohíbe eliminar, añadir o sustituir cualquier componente del casco (salvo la circunferencia de la cabeza, que es una pieza de recambio que se puede sustituir).

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS:

FOX (EN 12492): Material de la correa: poliéster. Calota: polipropileno, Partes de plástico: poliamida, Inserto: poliestireno. Resistencia yugular: 50 daN
WOLF (EN 397): Material de la correa: poliéster y/o poliamida, Calota: ABS, Partes plásticas: poliamida y/o poliéster. Resistencia yugular: máx. 25 daN.

VERIFICACIÓN:

La vida útil del producto es de 10 años, pero esta puede aumentar o disminuir en función de la utilización y/o los resultados de las revisiones anuales. Recomendamos una inspección anual realizada por una persona competente acreditada por KRATOS SAFETY. En caso de duda, se debe comprobar sistemáticamente el casco.

MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO: (Recomendaciones que se deben respetar obligatoriamente)

Durante el transporte, aleje el casco de cualquier parte cortante y guárdelo en su embalaje. No comprima el casco. Los cascos son sensibles a los golpes, no los deje caer.

Limpie la calota con agua y jabón, séquela con un trapo seco y cuelgue el casco en un local ventilado para que se seque naturalmente y alejado de cualquier tipo de fuego directo o fuente de calor; haga lo mismo para los elementos que hayan sido expuestos a la humedad durante su utilización. Algunas partes (internas) se pueden desprender para facilitar la limpieza. Se prohíben terminantemente la lejía y los detergentes.

El casco debe ser guardado en un local templado, seco y ventilado en su embalaje, protegido de los rayos del sol, del calor y los productos químicos.

Le presenti istruzioni devono (eventualmente) essere tradotte dal rivenditore nella lingua del paese in cui il dispositivo è utilizzato. Per garantire la sicurezza dell'utilizzatore, rispettare scrupolosamente le disposizioni attinenti l'uso, la verifica, la manutenzione e lo stoccaggio. La società KRATOS SAFETY non può essere ritenuta responsabile per eventuali incidenti diretti o indiretti occorsi a seguito di un uso diverso da quello previsto nelle presenti istruzioni. Non utilizzare il presente dispositivo oltre i limiti previsti!

IMPIEGO E PRECAUZIONI D'USO: Un casco è un dispositivo di protezione individuale, progettato per proteggere la testa dagli urti, da assegnare a un utente specifico (può essere usato da una sola persona alla volta).

Il casco FOX è progettato per essere utilizzato per attività alpinistiche e di soccorso.

CASO PARTICOLARE: Il presente casco può essere utilizzato anche nello svolgimento di quelle attività per cui l'analisi dei rischi mostra che il rischio di perdere il casco durante una caduta (resistenza del sottogola fino a 50 daN) e, di conseguenza, urtare una superficie è maggiore del rischio di caduta di oggetti sull'utilizzatore.

Il casco WOLF è pensato per proteggere la testa dell'utilizzatore contro la caduta di oggetti dall'alto in ambiente industriale. L'elmo, inoltre, è ventilato.

I lavori in quota sono pericolosi per natura e comportano importanti rischi per la testa. Indossando il casco tali rischi sono considerevolmente limitati, ma non è possibile eliminarli del tutto. In caso di urti violenti, il casco è progettato per assorbire il massimo dell'energia possibile deformandosi, talvolta anche fino alla rottura.

Prima di utilizzare il prodotto, è necessario:

- Leggere e capire tutte le istruzioni per l'uso.
- Avere pratica nell'uso del prodotto e/o essere appositamente formati.
- Essere a conoscenza delle prestazioni del prodotto e dei relativi limiti.
- Capire e accettare i rischi indotti.

Le etichette con le marcature che si trovano all'interno del prodotto non devono essere rimosse.

L'utilizzatore è responsabile delle proprie azioni. Il mancato rispetto delle istruzioni riportate nel presente documento può causare ferite gravi o addirittura letali.

Fig. 1

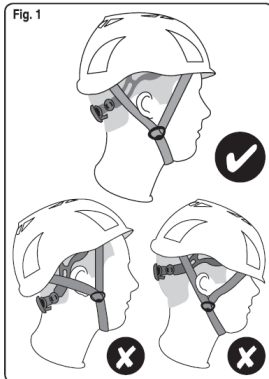


Fig. 2

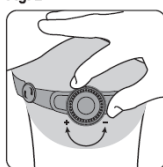


Fig. 3

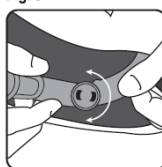


Fig. 4

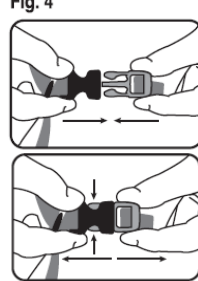


Fig. 5



Regolazioni: Prima dell'uso, regolare il casco in base alla taglia dell'utilizzatore.

1. Prima d'indossare il casco, girare la rotella in senso antiorario fino a ottenere l'apertura massima della fascia girotesta.
2. Indossare il casco e regolare la larghezza della fascia girotesta girando la rotella (in senso orario per stringere e in senso antiorario per allargare) fino a raggiungere la posizione desiderata (Fig. 2).
3. Per ottenere un risultato ancora più accurato è possibile regolare anche l'inclinazione della fascia girotesta (Fig. 3).
4. Chiudere il sottogola come nella Fig. 4 fino ad avvertire il tipico "clic" della chiusura rapida. Tirare il sottogola per controllare che la chiusura sia ben salda. Stringere il sottogola fino a sentirlo comodo.

Per aprire la chiusura rapida, premere gli elementi mobili laterali e separare le due parti della fibbia.

5. Regolare la posizione verticale del sottogola facendo scorrere la fettuccia all'interno della fibbia con cui sono unite le cinghie (Fig. 5).

Regolando correttamente il casco si riduce il rischio di perderlo inavvertitamente. Controllare quindi che il casco sia in posizione centrata rispetto alla testa e che la fascia girotesta e il sottogola siano regolati in maniera adeguata. La fibbia attraverso cui sono unite le cinghie deve trovarsi appena sotto le orecchie e la cinghia del sottogola non deve essere lenta a livello della fascia girotesta (Fig. 1). Durante l'uso, controllare periodicamente la regolazione del casco.

Attenzione! Determinate condizioni mediche possono incidere sulla sicurezza dell'utilizzatore. In caso di dubbi, consultare il proprio medico.

L'utilizzatore deve essere consapevole dei possibili pericoli che possono ridurre le prestazioni del dispositivo e, di conseguenza, la propria sicurezza in caso di esposizione a temperature estreme ($< -30^{\circ}\text{C}$ o $> +50^{\circ}\text{C}$), ad esempio all'interno di un'auto, esposizione prolungata agli elementi naturali (raggi UV, umidità), esposizione a prodotti chimici, vincoli elettrici o ancora spigoli vivi, frizione, taglio, ecc. I componenti di colle, vernici, ecc. possono alterare le prestazioni del casco: controllare la loro compatibilità con il polipropilene di cui è costituita la calotta.

Verificare lo stato del casco prima di ogni utilizzo: ispezione visiva per controllare lo stato della calotta, del sistema di fissaggio della fascia girotesta e del sottogola (cinghie): assenza di principi di tagli, bruciature, fessurazioni o ancora restringimento atipico, deformazioni o segni di ossidazione. Controllare che la fibbia funzioni correttamente. In caso di deformazione o di dubbio, il casco non deve più essere utilizzato. In seguito a un urto considerevole, il prodotto non deve essere riutilizzato e deve essere gettato.

È vietato eliminare, aggiungere o sostituire qualsiasi componente del casco (tranne la fascia girotesta, che è un elemento che è possibile rimuovere e sostituire).

CARATTERISTICHE TECNICHE:

FOX (EN 12492): Materiale cinghia: Poliestere, Calotta esterna: Polipropilene, Elementi in plastica: Poliammide, Calotta interna: Polistirolo. Resistenza sottogola: 50 daN.
WOLF (EN 397): Materiale cinghia: Poliestere e/o poliammide, Calotta esterna: ABS, Elementi in plastica: Poliammide e/o poliestere. Resistenza sottogola: 25 daN massimo.

VERIFICA:

La durata indicativa di servizio del prodotto è di 10 anni, ma può aumentare o ridursi in base all'utilizzo e/o ai risultati delle verifiche annuali. Si consiglia di far eseguire annualmente un'ispezione da parte di una persona competente autorizzata da KRATOS SAFETY. In caso di dubbi il casco deve essere sistematicamente controllato.

MANUTENZIONE E STOCCAGGIO: (Disposizioni da rispettare scrupolosamente)

Durante il trasporto tenere il casco al riparo da qualunque elemento tagliente e conservarlo nel proprio imballo. Non schiacciare il casco. I caschi sono sensibili agli urti, evitare di farli cadere.

Lavare la calotta esterna con acqua e sapone, quindi asciugare con un panno asciutto e appendere il casco in un locale aerato affinché asciughi naturalmente. Tenere il dispositivo, così come gli elementi che sono stati esposti all'umidità durante l'utilizzo, lontano dal fuoco diretto e da qualsiasi fonte di calore. Per facilitare le operazioni di pulizia, alcune parti (interne) del dispositivo possono essere staccate. Sono assolutamente vietati la candeggina e i detersivi.

Il casco deve essere conservato nell'imballo originale, in un locale temperato, asciutto e aerato, al riparo dai raggi del sole e da qualsiasi fonte di calore e non deve venire a contatto con prodotti chimici.

Niniejsza instrukcja powinna być przetłumaczona (w końcowym etapie) przez dystrybutora na język kraju, w którym urządzenie jest używane. Dla bezpieczeństwa użytkownika należy ściśle przestrzegać zasad użytkowania, kontrolowania, konserwacji i przechowywania urządzenia. Firma KRATOS SAFETY nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek wypadki bezpośrednie lub pośrednie wynikające z użycia urządzenia w sposób niezgodny z zaleceniami niniejszej instrukcji. Nie należy przeciążać urządzenia!

INSTRUKCJE UŻYTKOWANIA I ŚRODKI OSTROŻNOŚCI: Kask jest środkiem ochrony indywidualnej, zaprojektowanym w celu ochrony głowy przed uderzeniami; musi być przypisany do jednego użytkownika (może być używany tylko przez jedną osobę w tym samym czasie).

Kask FOX jest zalecany do wspinaczki górskiej i ratownictwa.

SZCZEGÓLNY PRZYPADEK: Ten kask może być również stosowany w sytuacjach, w których analiza ryzyka wskazuje, że ryzyko utraty kasku podczas upadku (pasek podbródkowy ma wytrzymałość 50 daN), a co za tym idzie uderzenia głową o powierzchnię, jest większe niż ryzyko związane z upadkiem przedmiotu na użytkownika.

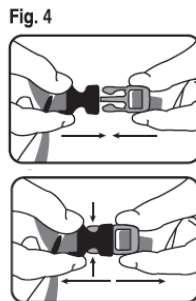
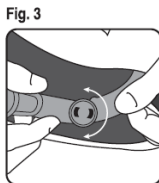
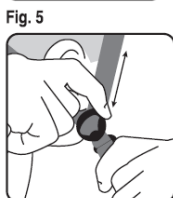
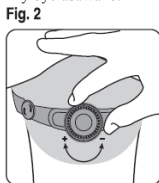
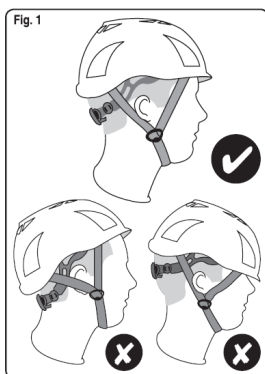
Kask WOLF został zaprojektowany do użytku przemysłowego w celu ochrony użytkownika przed spadającymi przedmiotami. Ten kask jest wentylowany. Prace na wysokości są z natury niebezpieczne i wiążą się z poważnymi zagrożeniami dla głowy. Nosenie kasku znacznie zmniejsza konsekwencje tych zagrożeń, ale nie może ich całkowicie wyeliminować. Kask jest zaprojektowany tak, aby w przypadku poważnych uderzeń pochłaniał maksymalną ilość energii, okształcając się, czasami aż do pęknięcia.

Przed użyciem produktu należy:

- Przeczytać i zrozumieć całą instrukcję obsługi.
- Być w pełni świadomym w zakresie użytkowania tego produktu lub przejść odpowiednie szkolenie.
- Poznać parametry użytkowe produktu oraz jego ograniczenia.
- Zrozumieć i zaakceptować związane z tym ryzyko.

Etykiety znajdujące się wewnątrz produktu nie powinny być usuwane.

Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania; nieprzestrzeganie instrukcji może skutkować poważnymi, a nawet śmiertelnymi obrażeniami.



Regulacja: Przed użyciem kask należy dopasować do rozmiaru głowy użytkownika. 1. Przed założeniem kasku należy przekręcić pokrętko regulacji opaski na głowę w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aż do osiągnięcia maksymalnego rozmiaru.

2. Założyć kask na głowę i dopasować opaskę na głowę za pomocą pokrętła regulacyjnego (obracając zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aby zacisnąć, lub przeciwnie do ruchu wskazówek zegara, aby poluzować), aż do uzyskania pożądanego dopasowania (Rys. 2).

3. W celu dokładniejszej regulacji można wyregulować nachylenie opaski na głowę (Rys. 3).

4. Zapiąć pasek podbródkowy, jak pokazano na Rys. 4 do momentu usłyszenia „kliknięcia” blokadę sprzączki. Pociągnąć za pasek podbródkowy, aby sprawdzić, czy sprzączka jest dobrze zablokowana. Zacisnąć pasek podbródkowy w sposób zapewniający komfort.

5. Wyregulować pionowe położenie paska podbródkowego, przesuwając sprzączkę łączącą paski (Rys. 5).

W celu otwarcia sprzączki należy nacisnąć przyciski po obu stronach sprzączki i rozdzielić obie części. Prawidłowo dopasowany kask zmniejsza ryzyko jego zsunienia się z głowy; w tym celu należy sprawdzić, czy jest on dobrze wycentrowany na głowie, czy opaska na głowę jest odpowiednio dopasowana, a pasek podbródkowy właściwie zapięty. Przesuwana sprzączka łącząca paski powinna znajdować się tuż pod uszami, a pasek podbródkowy nie powinien mieć luzu na wysokości opaski na głowę (Rys. 1). Podczas użytkowania należy regularnie sprawdzać regulację kasku.

Uwaga! Niektóre schorzenia mogą wpływać na bezpieczeństwo użytkownika; w razie wątpliwości należy skontaktować się z lekarzem.

Należy mieć świadomość zagrożeń, które mogą ograniczyć właściwości użytkowe sprzętu, a tym samym bezpieczeństwo użytkownika, w przypadku narażenia na ekstremalne temperatury (< -30°C lub > +50°C), na przykład w samochodzie, długotrwałego wystawienia na działanie czynników atmosferycznych (promieniowanie UV, wilgoć), kontaktu z substancjami chemicznymi, obciążeniami elektrycznymi, ostrymi krawędziami, tarcieniem lub przecięciem itp. Składniki klejów, farb itp. mogą pogorszyć właściwości kasku; należy sprawdzić zgodność tych produktów z polipropylenem skorupy kasku.

Przed każdym użyciem należy sprawdzić stan kasku: przeprowadzić kontrolę wzrokową w celu upewnienia się co do stanu skorupy, systemu mocowania opaski na głowę oraz pasów podbródkowych: brak oznak przecięcia, przypalenia, pęknięcia, nietypowego skurczenia, deformacji czy utlenienia. Sprawdzić, czy sprzączka działa prawidłowo. Nie należy ponownie używać kasku w przypadku jego zdeformowania lub w razie jakiegokolwiek wątpliwości. Po poważnym uderzeniu produkt nie powinien być ponownie używany i należy go wycofać z użytkowania.

Zabrania się usuwania, dodawania lub wymienia jakiegokolwiek elementów kasku (z wyjątkiem opaski na głowę, która jest częścią zamienną i może być wymieniana).

CHARAKTERYSTYKA TECHNICZNA:

FOX (EN 12492): Materiał paska: Poliester, Skorupa kasku: Polipropylen, Części z tworzywa sztucznego: Poliamid, Wkładka: Polistyren. Wytrzymałość paska podbródkowego: 50 daN

WOLF (EN 397): Materiał paska: Poliester i/lub poliamid, Skorupa kasku: ABS, Części z tworzywa sztucznego: Poliamid i/lub poliester. Wytrzymałość paska podbródkowego: maks. 25 daN.

KONTROLA:

Orientacyjny okres przydatności produktu wynosi 10 lat, ale może on ulec skróceniu lub wydłużeniu w zależności od sposobu użytkowania i/lub wyników doroczych kontroli. Zalecamy przeprowadzanie corocznej kontroli przez kompetentną osobę zatwierdzoną przez firmę KRATOS SAFETY. W przypadku jakiegokolwiek wątpliwości należy bezwzględnie sprawdzić stan kasku.

KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE: (Zalecenia wymagające ścisłego przestrzegania)

Podczas transportu należy przechowywać kask w oryginalnym opakowaniu i z dala od ostrych krawędzi. Nie ścisnąć kasku. Kaski są wrażliwe na wstrząsy, więc nie należy ich upuszczać.

Skorupę kasku należy umyć wodą z mydłem, wytrzeć suchą szmatką i powiesić w przewiewnym miejscu, aby wyszechnała naturalnie, z dala od bezpośredniego źródła ciepła lub ognia. Dotyczy to również elementów zawieszonych podczas użytkowania. Niektóre wewnętrzne części kasku można odłączyć, co ułatwia czyszczenie. Stosowanie wybielaczy i detergentów jest surowo zabronione.

Kask z uprzążą należy przechowywać w pomieszczeniu o umiarkowanej temperaturze, suchym i przewiewnym, w oryginalnym opakowaniu, z dala od promieni słonecznych, ciepła i substancji chemicznych.

Tento návod musí být prodejcem přeložen do jazyka používaného v zemi prodeje a použití výrobku.

Pro vaši bezpečnost přesně dodržujte návod k použití, kontrole, údržbě a skladování výrobku.

Společnost KRATOS SAFETY není odpovědná za přímé nebo nepřímé škody vzniklé nesprávným použitím výrobku. Nepoužívejte tento výrobek pro jiné účely, než pro jaké je určen, a nepoužívejte jej mimo jeho limity!

NÁVOD K POUŽITÍ A BEZPEČNOSTNÍ POKYNY: Přilba je osobní ochranný prostředek navržený tak, aby chránil hlavu před nárazy; je určen pro použití jednou osobou (může ho tedy v jeden okamžik používat pouze jedna osoba).

FOX přilba je doporučena pro horolezecké aktivity a pro záchranáře.

ZVLÁŠTNÍ PŘÍPAD: Tato přilbu lze také použít při aktivitách, kde analýza rizik ukazuje, že riziko ztráty přilby při pádu (podbradní pásek odolný 50 daN), a tedy nárazu na povrch, je větší než riziko související s pádem předmětu na uživatele.

Přilba WOLF je určena pro průmyslové využití a chrání uživatele před padajícími předměty. Tato přilba je odvětrávaná.

Činnosti ve výškách jsou ze své podstaty nebezpečné a představují pro hlavu vážná rizika. Používání přilby výrazně snižuje důsledky těchto rizik, ale nemůže je zcela eliminovat. Přilba je navržena tak, aby při silných nárazech absorbovala co nejvíce energie tím, že se zdeformuje a někdy i praskne.

Před použitím tohoto výrobku je třeba:

- Přesčit si všechny návody k použití a porozumět jim,
- Být plně informován nebo také proškolen v používání tohoto produktu,
- Znat účinnost tohoto produktu a její omezení,
- Chápat a přijímat související rizika.

Označovací štítky uvnitř výrobku by neměly být odstraňovány.

Jste zodpovědní za své jednání. Nedodržení pokynů v této příručce může mít za následek vážné zranění nebo dokonce smrt.

Fig. 1

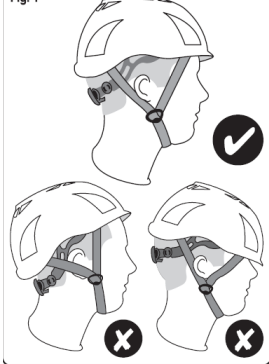


Fig. 2

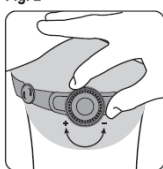


Fig. 3

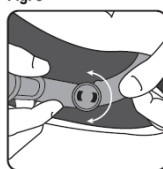


Fig. 4

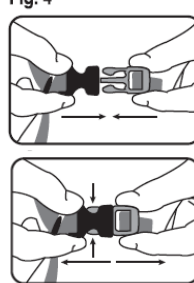


Fig. 5



Nastavení:

Před použitím by měla být přilba přizpůsobena dle postavy uživatele. 1. Před nasazením přilby otáčejte kolečkem nastavení obvodového pásu proti směru hodinových ručiček, dokud není obvodový pás v nejširší pozici.

2. Nasadte si přilbu na hlavu a upravte obvodový pás pomocí kolečka nastavení (ve směru hodinových ručiček utáhněte, proti směru hodinových ručiček uvolněte), dokud nedosáhnete požadovaného přizpůsobení (obr. 2).

3. Pro přesnější nastavení můžete upravit sklon obvodového pásu (obr. 3).

4. Zapněte podbradní pásek podle obr. 4, dokud neuslyšíte „cvaknutí“ zámku přezky. Zatažením za podbradní pásek zkontrolujte, zda je přezka správně zajištěna. Utáhněte podbradní pásek, jak je vám to pohodlné.

Chcete-li přezku rozeznout, stiskněte tlačítka po obou stranách přezky a odtahněte obě části přezky od sebe.

Upravit visivní polohu podbradního pásu posunutím spojovací přezky řemínků (obr. 5).

Správné nastavení omezuje riziko, že přilba spadne; proto zkontrolujte, zda je na hlavě dobře vycentrována, zda je dobře upraven obvodový pás a podbradní pásek. Posuvná přezka spojující řemínky by měla být těsně pod ušima a u řemínku na podbradním pásku na úrovni obvodového pásu by neměla být vůle (obr. 1). Při používání nezapomeňte nastavení přilby pravidelně kontrolovat.

Varování! Aktuální zdravotní stav může mít vliv na bezpečnost uživatele. V případě pochybností se poraďte se svým lékařem.

Buďte si vědomi nebezpečí, která by mohla snížit účinnost vašeho vybavení, a tedy i bezpečnost uživatele, v případě dlouhodobého vystavení extrémním teplotám (< -30 °C nebo > +50 °C), například v automobilu, při vystavení povětrnostním vlivům (UV paprsky, vlhkost), chemikáliím, elektrickému namáhání nebo ostrým hranám, tření nebo řezu atd. Složky lepidel, barev atd. mohou ovlivnit účinnost přilby. Ověřte kompatibilitu těchto produktů s polypropylenem skořepiny.

Před každým použitím zkontrolujte stav přilby: vizuální kontrola pro zjištění stavu skořepiny, upevňovacího systému obvodového pásu a podbradního pásu (řemínky): žádné počinajací trhliny, spáleniny, praskliny, žádné neobvyklé smršťení, žádná deformace ani oxidace. Zkontrolujte, zda přezka správně funguje. V případě poškození nebo pochybností o bezvadném stavu by neměla být přilba používána. Po silném nárazu by výrobek neměl být znovu používán a měl by být zlikvidován.

Je zakázáno odstraňovat, přidávat nebo vyměňovat jakoukoli součást přilby (kromě obvodového pásu, který je náhradním dílem a lze jej vyměnit).

TECHNICKÉ PARAMETRY:

FOX (EN 12492): Materiál řemínků: Polyester, Skořepina: Polypropylen, Plastové díly: Polyamid, Vložka: Polystyren. Pevnost podbradního popruhu: 50 daN.

WOLF (EN 397): Materiál řemínků: Polyester a/nebo polyamid, plášť: ABS, plastové části: Polyamid a/nebo polyester. Pevnost podbradního popruhu: 25 daN maxi.

KONTROLA STAVU:

Životnost výrobku je 10 let, avšak tato doba se může zkrátit nebo prodloužit v závislosti na používání výrobku a/nebo výsledcích každoročních kontrol. Doporučujeme každoroční kontrolu kompetentní osobou schválenou společností KRATOS SAFETY. V případě pochybností je nutné přilbu důkladně zkontrolovat.

ÚDRŽBA A SKLADOVÁNÍ:

(Tyto pokyny důsledně dodržujte) Během přepravy uchovávejte přilbu v jejím obalu v dostatečné vzdálenosti od jakýchkoli ostrých částí. Přilbu nestlačujte. Přilby jsou citlivé na nárazy, nenechávejte je spadnout.

Skořepinu čistěte mýdlovou vodou, vysušte ji suchým hadříkem a zavěste na dobře větraném místě, aby přirozeně vyschla mimo otevřený oheň nebo jakýkoli zdroj tepla. Stejně postupujte i v případě, že některá ze součástí přilby při používání navlhne. Některé (vnitřní) části jsou vyjímatelné, aby se daly snadněji vyčistit. Nikdy nepoužívejte bělidla nebo detergenty.

Přilba by měla být skladována v původním obalu na teplém, suchém a větraném místě chráněném před přímým slunečním svitem, sálavým teplem a chemikáliemi.

Edasimõtja peab selle juhendi tõlkima (vajaduse korral) selle riigi keelde, kus varustust kasutatakse.

Oma ohutuse huvides järgige rangelt juhendeid kasutamisel, kontrollimisel, hooldamisel ja ladustamisel.

KRATOS SAFETY ei vastuta pärast kasutamist juhtuva otsese või kaudse õnnetuse eest, väljaarvatud juhendis toodud juhtudel; ärge kasutage seadet.

KASUTUS JA ETTEVAATUSABINÕUD: Kiiver on isikukaitsevahend ja seda on lubatud kasutada ühel isikul (korraga saab seda kasutada ainult üks inimene).

FOX kiivrit soovitatakse kasutada mägiironimisel ja ronimisega seotud tegevustel.

ERAND: seda kiivrit võib kasutada ka tegevustes, mille puhul riskianalüüs näitab, et kukkumisel kiivri kaotamise (lõuarihm talub 50 daN) ja pea vastu maad löömise oht on suurem kui eseme pähe kukkumise oht.

Kiiver WOLF on kohandatud tööstuslikuks kasutamiseks ja selle ülesanne on kaitsta kasutajat pähe kukkuvate esemete eest. Kiiver on ventileeritud.

Kõrgetes kohtades tegutsemine on juba oma olemuselt ohtlik ja saada võib tõsiseid peavigastusi. Kiiver vähendab oluliselt nende riskide tagajärgi, kuid

ei saa neid siiski täielikult eemaldada. Tugevate löökide tagajärjel sorbeerib kiiver võimalikult palju loogienergiat ja selle kaju moonduv, mõnikord isegi nii palju, et kiiver puruneb.

Enne kiivri kasutamist:

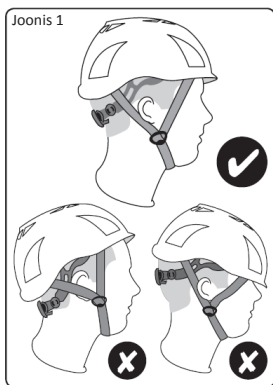
- Lugege läbi kõik kiivri kasutamise juhised ja veenduge, et saate nendest aru.
- Olge täielikult teadlik selle kasutamise või läbige lausa selle kohta koolitus.

- Teadke, mille jaoks toode on mõeldud ja mille jaoks mitte.

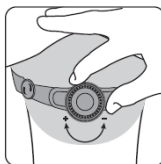
- Mõistke ja aktsepteerige tekkinud ohte.

Kiivri sees olevaid silte ei tohi eemaldada.

Teie vastutate ise oma tegude eest ja kiivri kasutamise juhiste eiramine võib põhjustada tõsiseid vigastusi või isegi surma.



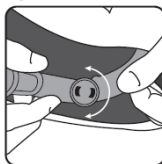
Joonis 2



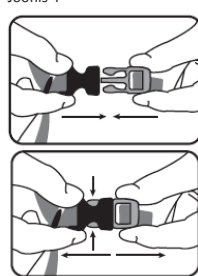
Joonis 5



Fig. 3



Joonis 4



Kiivri reguleerimine: Enne kiivri kasutamist reguleerige see kandja suurusele sobivaks. 1. Enne kiivri pähe panemist keerake peapaela reguleerimisnuppu vastupäeva, kuni see on maksimaalse pikkusega.

2. Pange kiivri pähe ja reguleerige peapaela reguleerimisnupuga (pingutamiseks keerake päripäeva, lõdvemaks laskmiseks vastupäeva), kuni saavutate soovitud pikkuse (joonis 2).

3. Et saavutada kiivri veelgi tihedam peas istumine, sättige kiivri nurka peas (joonis 3).

4. Sulgege lõuarihm, nagu on näidatud joonisel 4, kuni kuulete klõpsu, mis näitab, et panna lukustub. Tõmmake lõuarihmast, et veenduda, et panna on korralikult suletud. Pingutage lõuarihm mugava pikkuseni.

Pandla avamiseks vajutage luku mõlemal küljel olevaid nuppe ja tõmmake kaks osa üksteisest eemale.

5. Reguleerige lõuarihma vertikaalset asendit, libistades ühenduspannalt mööda rihma (joonis 5).

Korralikult reguleeritud kiiver väldib selle peast äratulemise ohtu. Kontrollige, et see oleks otse peas ning peapael ja lõuarihm oleksid õigesti reguleeritud.

Libisevat ühenduspannalt tuleb reguleerida, kuni see jääb otse kõrvade alla ja kohas, kus lõuarihm saab kokku peapaelaga ei tohi olla lõtku (joonis 1).

Kiivri kasutamise ajal kontrollige regulaarselt, et see asetseks korralikult peas.

Hoiatus! Mõned tervise seisundid võivad mõjutada kasutaja ohutust. Kahtluse korral pöörduge palun oma arsti poole.

Olge teadlik ohutusest, mis võivad vähendada teie varustuse kasutustõhusust ja seega ka teie ohutust. Need ohud on järgmised: kokkupuude äärmuslike temperatuuridega (< -30 °C või > 50 °C), näiteks autos, pikaajaline kokkupuude keskkonnamolementidega (UV-kiired, niiskus), keemilised ained, elekter, teravad servad, hõõrdumine või siselöögid jne. Liimide ja värvide koostisained võivad samuti muuta kiivri kvaliteeti: veenduge, et teie kasutatavad tooted sobivad polüpropüleeniga.

Kontrollige kiivri seisukorda iga kord, kui kavatsete seda kasutada: visuaalne kontroll välispinna, peapaela ja lõuarihma seisukorra kontrollimiseks: pole väikseid rebendeid, põletusi, pragusid, ebatavalist kokkutõmbumist, deformatsiooni ega oksüdeerumist. Kontrollige, kas lukk töötab korralikult.

Defekteid avastamise või kahtluse korral ei tohi kiivrit uuesti kasutada. Toode ei tohi pärast tugeva löögi saamist kasutada ja see tuleb minema visata.

ÄRGE eemaldage, lisage ega asendage ühtegi kiivri komponenti (peale peapaela, mis on saadaval varuosana ja mida saab vahetada).

TEHNILISED ANDMED:

FOX (EN 12492): Rihma materjal: polüester, kest: polüpropüleen, plastosad: polüamiid, vooder: polüstüreen. Lõuarihma tugevus: 50 daN

WOLF (EN 397): Rihma materjal: Polüester ja/või Polüamiid, kest: ABS, plastosad: Polüamiid ja/või Polüester. Lõuarihma tugevus: maxi 25 daN.

ÜLEVAATUS:

Kiivri soovituslik kasutusaja on 10 aastat, kuid see kestus võib pikeneda või lüheneda olenevalt kiivri kasutamisest ja/või iga-aastaste ülevaatuste tulemustest. Soovitame iga-aastaseid ülevaatusi lasta teha KRATOS SAFETY volitatud isikul. Kahtluse korral kontrollige kiivrit.

HOOLDUS JA LADUSTAMINE: (neid juhiseid tuleb täpselt järgida)

Hoidke kiivrit transportimise ajal pakendis ja eemal teravatest esemetest. Ärge pigistage/pressige kiivrit. Löögid võivad teie kiivrit kahjustada. Ärge laske sellel maha kukkuda.

Puhastage pealispinda seebiveega. Kuivatage see puhta lapiga ja riputage kuivama hästi ventileeritavasse kohta, lahtisest leegist või soojusallikatest eemale. Sama kehtib ka kiivritele, mis kasutamise ajal märjaks saavad. Mõningaid (sisemisi) osi saab paremaks puhastamiseks eemaldada. Valgendid ja pesuvahendid on rangelt keelatud.

Kiivri tuleb hoida originaalpakendis jahedas, kuivas ja hästi ventileeritavas ruumis, otsest päikesevalgusest, kuumusest ja keemiatoodetest eemal.



21



--

--

--	--

--

KRATOS SAFETY

689 CHEMIN DU BUCLAY
38540 HEYRIEUX - (FRANCE)

Tel: +33 (0)4 72 48 78 27
Fax: +33 (0)4 72 48 58 32
info@kratossafety.com
www.kratossafety.com

[illegible]

**DÉCLARATION DE CONFORMITÉ (UE):**

La déclaration de conformité (UE) peut être téléchargée librement sur notre site Internet : www.kratossafety.com, ou sur notre application K-S.One (sous réserve que le produit soit muni d'un QR code).

DECLARATION OF CONFORMITY (EU):

You are free to download the declaration of conformity (EU) on our website www.kratossafety.com, or on our K-S.One application (provided the product has a QR code).

KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG (EU):

Die Konformitätserklärung (EU) kann auf unserer Website www.kratossafety.com oder über unsere Anwendung K-S.One frei heruntergeladen werden (sofern das Produkt über einen QR-Code verfügt).

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD (UE):

La Declaración de Conformidad (UE) se puede descargar libremente en nuestro sitio de internet: www.kratossafety.com o con nuestra aplicación K-S.One (siempre que el producto disponga de un código QR).

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ (UE):

La dichiarazione di conformità (UE) può essere scaricata gratuitamente sul sito Internet: www.kratossafety.com o tramite l'applicazione K-S.One (se il prodotto ha un codice QR).

DEKLARACJA ZGODNOŚCI (UE):

Deklarację zgodności (UE) można pobrać bezpłatnie z naszej strony internetowej: www.kratossafety.com, lub za pomocą naszej aplikacji K-S.One (pod warunkiem, że produkt posiada kod QR).

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ (EU):

Prohlášení o shodě (EU) lze bezplatně stáhnout na našich internetových stránkách www.kratossafety.com nebo v naší aplikaci K-S.One (je-li produkt označen QR kódem).

ELi VASTAVUSDEKLARATSIIOON:

ELi vastavusdeklaratsiooni saate alla laadida meie veebisaidilt: www.kratossafety.com või meie rakendusest KS.One (kui tootel on QR-kood).

HP 10 200 00X (FOX) :

Organisme notifié ayant effectué l'examen UE de type.
Notified body having performed the EU type inspection.
Zugelassene Stelle, die Standard-EU-Prüfungen durchgeführt hat.
Organismo notificado que ha efectuado el examen UE de tipo.
Organismo notificato che ha effettuato l'esame UE del tipo.
Jednostka notyfikowana, która przeprowadziła badanie typu UE.
Hlášení osoby provádějící revizi typu EU.

APAVE SA N°0082
6 Rue du Général Audran
92 412 COURBEVOIE cedex – France

HP 10 300 00X (WOLF) :

Organisme notifié ayant effectué l'examen UE de type.
Notified body having performed the EU type inspection.
Zugelassene Stelle, die Standard-EU-Prüfungen durchgeführt hat.
Organismo notificado que ha efectuado el examen UE de tipo.
Organismo notificato che ha effettuato l'esame UE del tipo.
Jednostka notyfikowana, która przeprowadziła badanie typu UE.
Hlášení osoby provádějící revizi typu EU.

SGS Fimko Oy, N°0598
Takomatie 8,
FI-00380 HELSINKI (FINLAND)

Toute utilisation autre que celles décrites dans cette notice est à exclure / L'utilisateur est invité à conserver cette notice pour la durée de vie de produit.

Any use other than these described in this leaflet are to be excluded / We recommend that users retain this user manual throughout the product's service life.

Alle anderen Verwendungen, die nicht hier beschrieben sind, sind auszuschließen / Dem Benutzer wird empfohlen, diese Betriebsanleitung während der gesamten Lebensdauer des Produkts aufzubewahren.

Queda excluida cualquier otra utilización distinta a las descritas en este manual de instrucciones / Se recomienda que el usuario conserve este manual de instrucciones durante la vida útil del producto.

È escluso qualunque uso diverso da quelli descritti nella presente istruzione / Si invita l'utilizzatore a conservare il presente manuale d'uso per tutta la durata di vita del prodotto.

Nie dopuszcza się użytkowania produktu w sposób inny niż opisano w niniejszej instrukcji. Użytkownik powinien przechowywać tę instrukcję przez cały okres eksploatacji produktu.

Jakékoliv jiný způsob použití než je popsáno v tomto návodu je vyloučen / Doporučujeme uživateľi, aby si návod uschoval po celou dobu životnosti výrobku.

Kõik muud kasutusviisid peale käesolevas teatises kirjeldatud on välistatud / Kasutajal palutakse käesolevas teatis alles hoida kogu toote eluea jooksul.

